№ 023/782

«13» 02 2020 y.

"SHURTAN GAS CHEMICAL COMPLEX» LLC

ООО «ШУРТАНСКИЙ ГАЗО-ХИМИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС»

INVITATION TO COMPETITION
No. 10-20

ПРИГЛАШЕНИЕ К КОНКУРСУ
за № 10-20

Shurtan settlement / пос. Шуртан

13.02.2020 г.

"Shurtan Gas Chemical Complex" LLC, hereinafter referred to as the "Customer", has announced the Competition for a period of **30 calendar days** from the February «14», 2020 for the purchase of the below-mentioned material and equipment (in accordance with the technical assignment):

ООО «Шуртанский газо - химический комплекс», именуемое в дальнейшем «ЗАКАЗЧИК», объявил конкурс сроком на **30 календарных дней** с «14» февраля 2020 г. на закупку нижеследующего МТР (согласно тех. заданию):

Лот Lot #	Наименование МТР Name of the Goods	Кол-во/ Q-ty	Сроки поставки/ Delivery time
№ 1	Complete line for the production of the polymer parts of the drip irrigation system, based on polyethylene. / Комплектная линия для производства полимерной части системы капельного орошения на основе полиэтилена.	1 set / комп.	3-5 months / месяцев
	Максимальная стоимость проекта The maximum cost of the project	570 000.00	US Dollars / Долларов США

In the Selection / Competition those legal entities may participate that are duly registered with the state authorities at its location and having bank accounts.

В отборе наилучших предложений / конкурсе могут принять участие юридические лица, зарегистрированные в государственных органах по месту нахождения и имеющие банковские счета.

For the participation in the competition company shall meet the following minimal criteria:

Company shall not be at the stage of reorganization, liquidation or bankruptcy;

Company shall not be under the legal or arbitration proceedings with the Customer;

Company shall be established not less than 6 (six) month prior to the Competition announcement;

Для участия в закупке компания должна соответствовать следующим минимальным критериям:

Компания не должна находиться в стадии реорганизации, ликвидации или банкротства;

Компания не должна находиться в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с ЗАКАЗЧИКОМ;

Компания должна быть учреждена не менее чем за 6 (шесть) месяцев до объявления закупа;

The participation in selection / Competition and submission of the required documentation (PARTICIPANT'S GUIDANCE) are provided for a fee.

When submitting a written Notification to Purchasing Group on a willingness to participate in the competition, please, indicate the bank details and full legal address according to the below-mentioned form without fail:

Participant:
Address:
Telephone:
E-mail:
Web site:
Bank Account:
Foreign Currency Account:
With a Bank:
City:
Bank's Activity Code:
Tax Payer's ID:
Corresponding Account:

The package with the Procurement Documents must be delivered in a timely manner by courier or purposely in a sealed envelope with the details of the Sender, the name of the item and the purchase number to the below address of the WORKING GROUP:

"SHURTAN GAS CHEMICAL COMPLEX» LLC

Shurtan settlement, Guzar district,
Kashkadarya region, 180300
Republic of Uzbekistan
Phone./ Fax: +998 (75) 552-4022 / +998 (75) 552-4163
E-mail: competition@sgcc.uz
Web site: www.sgcc.uz

After 17-00 (GMT+5) of Tashkent time of March «16», 2020 the Documents submitted by *Companies* for the participation in the competition shall NOT BE ACCEPTED.

In order to participate in the competition a Participant must provide a guarantee of his competition proposal during the period of its validity, by any of the forms below:

- In the form of a deposit, by transferring funds in non-cash form to the Customer's bank account in the amount of 2% of the limit value set by the Customer;

- In the form of a bank guarantee in amount of 2% of the limit value set by the Customer. A bank guarantee must be issued in favor of the Customer and enclosed in a package with the qualification documents;

Участие в отборе / конкурсе и представ необходимой документации (ИНСТРУКЦ УЧАСТНИКА) предоставляются на бесплатно основе.

При представлении письменного извещения ЗАКУПОЧНОЙ ГРУППЕ о желании принят участие в отборе / конкурсных торгах, обязательном порядке, просим указать банковски реквизиты и полный юридический адрес п нижеуказанной форме:

Участник:
Адрес:
Телефон:
e-mail:
Веб сайт:
Р/сч:
Валютный счет:
В банке:
Город:
МФО:
ИНН:
Банк корр/счет:

Пакет с закупочными документами должен быт своевременно доставлен курьерской почтой или нарочно в опечатанном конверте с реквизитами отправителя, наименованием предмета и номером закупа по нижеуказанному адресу РАБОЧЕГО ОРГАНА:

ООО «ШУРТАНСКИЙ ГАЗО-ХИМИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС»

пос. Шуртан, Гузарский район,
Кашкадарьинска обл., 180300
Республика Узбекистан
Тел/ Факс: +998 (75) 552-4022 /+998 (75) 552-4163
E-mail: competition@sgcc.uz
Веб сайт: www.sgcc.uz

После 17-00 (GMT+5). Ташкентского времени «16» марта 2020 г. документы, представляемые компаниями для участия в закупе НЕ ПРИНИМАЮТСЯ.

Для участия в конкурсных торгах, Участник конкурса должен представить гарантию обеспечения своего конкурсного предложения в период его действия, любым из нижеприведенных форм:

- В виде задатка, путем перечисления денежных средств в безналичной форме на расчётный счёт Заказчика в размере 2% от установленной Заказчиком предельной стоимости;
- В виде банковской гарантии на сумму в размере 2% от установленной Заказчиком предельной стоимости. Банковская гарантия должна быть оформлена в пользу Заказчика и вложена в пакет с квалификационными документами;

- Competition security for domestic participants is paid in the national currency of the Republic of Uzbekistan at the rate of the Central Bank on the day of transfer.

All expenses for the transfer of funds, including the return, are at the expense of the participant.

Bank details of the Customer:

For Foreign Participants:

Kashkadarya Regional Affiliate of
"UZPROMSTROYBANK" JSC.
in Karshi city
Acc. No.: 2269 6840 2040 3900 1002 (only for earnest money)
Bank's Activity Code: 00854,
Tax Payer's ID: 203195074
Corresponding account: 3611-4296,
UZPROMSTROYBANK,
Uzbekistan, Tashkent in CITIBANK N.A. NEW YORK SWIFT BIC: UJSIUZ22

For domestic participants:

Kashkadarya Regional Affiliate of
National Bank of Uzbekistan
in Karshi city
Acc.: 2021 0000 1040 3900 1001
VAT: 203195074
MFI: 00150

The detailed information about the Technical Characteristics (technical assignment) and the rules for Documents submission can be downloaded from below mentioned internet addresses:

1) https://exarid.uzex.uz
2) http://sgcc.uz/en/purchases/index

The date of opening competition proposal – March 18, 2020.

- Конкурсное обеспечение отечественных участников вносится в национальной валюте Республики Узбекистан по курсу Центрального банка на день перечисления.

Все расходы по переводу денежных средств, в том числе при возврате производится за счёт участника.

Банковские реквизиты Заказчика:

Для иностранных участников:

Кашкадарьинский региональный филиал
АК «УЗПРОМСТРОЙБАНК»
г.Карши
Валютный счет: 2269 6840 2040 3900 1002 (только для конкурсного обеспечения (задатка))
МФО: 00854,
ИНН: 203195074
Кор. счет: 3611-4296,
UZPROMSTROYBANK,
Uzbekistan, Tashkent in CITIBANK N.A. NEW YORK SWIFT BIC: UJSIUZ22

Для отечественных участников:

НБ ВЭД РУз. Каршинское отд.,
г. Карши
р/с: 2021 0000 1040 3900 1001
ИНН: 203195074
МФО: 00150

Подробную информацию о технических параметрах (техническое задание), правил представления документов можно скачать от нижеперечисленных электронных адресов:

1) https://exarid.uzex.uz
2) http://sgcc.uz/en/purchases/index

Дата вскрытия конкурсных предложений – 18.03.2020г.

Sh. Ch. Aslanov
General Director / Генеральный директор

O'ZBEKNEFTGAZ' AKSIYADORLIK JAMIYATI SHURTAN GAZ KIMYO MAJMUASI' MAS'ULIYATI CHEKLANGAN JAMIYATI O'ZNEFTGAZQAZIBCHIQARISH' AKSIYADORLIK JAMIYATI
UNG
Shurtan GKM